862
1
91

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1

ガラス使用

漂客紀事

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1

ガラス使用

862-1
191

漂客紀事序

余嘗取友。而得兒君玉卿焉。其人品格學力。超然有挺特之韻。每見言其志。辨如湧泉。奕〻神王。余不勝歛衿。乃知必行其所學。而經術飾治。將大有為焉。巖築別邑在安房。

小池氏藏書印

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

會清商漂至于茲。縣官
遣司計官屬。充綏撫使。更命
藩。從令行之。玉卿以邑宰與
焉。方不虞之急。不及遠取象
胥於長崎也。衆拱手相視。不
知所施。於是玉卿進曰。若夫
梵文蠻字。我難乎可通。乃今

来自同文之國。我能驅使毛
頴。代之舌人。俾得其所欲。無
蠆介於胸中。則不愆柔遠之
道矣。綏撫使大悅。然後日趨
公館。受令為書辭。以告諭客
商。其請謁訴呈。致之公館。是
以彼此情達。而無慊色。客商

加手於額。謝拯溺復蘇。勝於枯旱膏雨矣。夫事出於非常。則王事鞅掌。百計棼然集於一人。然官守有人。必受其制。自屈己才。猶無遺策矣。彼殊域細民。放縱無諱。或敗國大禁。必有難處是懼。慰喻以誠。待之過厚。卒不鄙罰一人。而獲乎遠人之歡矣。其恢張國家威德。豈勩ㇾ乎哉。

余欲題此卷。因憶少壯有是役。財達其志。而他無餘為也。益知玉卿必大有為焉。我則不足而已。

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

漂客紀事

兒琮玉卿甫著

安永庚子報自房海曰。有漂舶至。以吾承乏待罪邑宰。乃奔命千倉。而能薄材譾。兼屬匪常。勖勸之際。百事蝟集。幸得無敗事者。惟國之威靈。何有於我哉。今發囊笥。得鄉所記。屈指既往。兩手皆盡矣。爾來轉變。所懷萬端。因大加芟洗。狂僭成章。作漂客紀事。凡十有四則。時寬政二年也。

漂客紀事

寛政乙卯孟春

友人關脩齡譔

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

五月九日。余至千倉。船主沈敬瞻。財副顧寧遠來謁。余見之曰。客苦風波。賀其無恙。請問客遇難狀。且稱江寧海賈。必有我崎陽給牌。其結伴全不。無有止於他島者不。敝邑使余是問。兩人頻首對曰。高等汎海。實在客歲十一月十一日。後十二日遇颶于途。篷篷決矣。舵版摧矣。卒以漂蕩。初發之日。大率裹三月之糧。以前期未可知。計在延數月之命。唯粥是作。併日以歠。俟天眷顧。是歲二月淡水戍竭。微霍雨下。高等當渴兆。四顧猶無吐。小島。常見渺漫吞天。通船七十九人。歸哭謝罪。叩頭出血。越四月二日。一人以病死。蓋以憂愁也。後二旬餘。幸得至此地。雖出於天地神明保祐。誠亦王人之力也。伏望盛德至仁。政施及殊俗。使送我至長崎。若能果然。彼有影計船在。秋間寄寓還鄉。不獨高等被蒙鴻恩也。舉族老少實受其賜。敢布腹心。因出示信牌。別寫一通。寄副。通船名籍併焉。余讀信牌留副還正。驗其名籍。呼謂七十九人。船主沈敬瞻。姑蘇人。其年四十二。新安方西園長沈三歲。是稱副船主。財副松江顧寧遠少沈十三歲。廈門

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1
ガラス使用

蘇孟堪夥長也。福州林天從掌一舶水手。稱爲總官。舵工三人簡得意童兩使。皆廈門人。尤廷玉是浙江。後往崎之途。病死於南紀者也。其餘稱目侶者六十四人。中途病死者與焉。李達使、王廷顯、林得海、王大山、陳玉光、周柔使、陳伯俊、陳友富、鄭朝興、周文使、林諒使、陳邀使、林天伸、林得與、陳朝華、林得祖、高潤弟、陳孝立、蔡元魁、林共棟、劉良興、林良光、魏惠侯、張謨弟、李禮弟、劉益弟、陳孝国、紹河松、周夫明、尤德通、共三十人皆廈門人、李同實、張似修、劉則師、朱守瀆、林得星、陳相習、陳尚丹、陳來福、姜得傳、張清弟、劉簡弟、劉淑遠、姜來進、王振元、林金頌、鄭久使、黃魏使、黃希使、高棉使、劉良清、共二十人皆福州人、錢安慶浙江人、劉敦祈、陳雲卿、馮賢用、吳象使、陳友和、高尊光、劉爾嵩、楊立侯、郭送弟、鄭鳳弟、鄭子位、朱豊、高龍文、共十三人皆同安人、高龍文、即

是船中病故者。又稱隨廝者七人。曹永安湖州人、陳榮、姚才、紀高、王三隆、李永興、共五人皆蘇州、王進財松江人。今全存者。共七十八人。其年皆無長於方西園。少者不及顧寧遠七歲。余又問。船中病死者其柩安在。對曰。正歛之後。木桶以代棺。掛船傍以待。竟不得葬地。就水中而葬焉。萬不得已也。又問曰。嘗聞海舶職名猶有十餘數。今舵工外概稱目侶何也。對曰。名冊從崎陽例。故不細錄也。水手謂之目侶。又稱工社。其實一也。亞班。大繚。二繚。頭椗。二椗。一仟。二仟。押工。香供。副哺。值庫。杉板。皆水手中細目。各以共

其職亞班掌緑桅竿、大繚掌正大篷索、頭椗掌椗、一仟掌揚篷、凡稱二者、皆其副也、押工即船匠、副哺掌庖厨、值庫掌貨物裝載、且使棒於聖母前、杉板掌小舟、香供掌祭神、此後年所聞諸吾友嘗遊崎陽者、非當時所得、故不載正文、其餘都稱平份。無有常主。唯其所役使。沈顧二人。並頭戴毛飾涼帽。身衣袍襲套。足穿熟皮靴。

余在東都也。是月初三夜半。浦賀尹林君使言我藩曰。異常海舶漂流於房州海上。邑民報我。適在其封内。是以告。我大夫召余。詰無報聞。余對曰。浦賀之於房也。相對不遠。一葦杭之。不俟終日。不似我報陸路紆曲也。然報必不容日。請

唯仁者圖之。余還舍之後。寢不安席。煢煢遠曉。以念惱人害物。既謂業已受任而當一面。唯保身是計。不恤人之憂。拘拘乎文法者。豈足復道哉。苟濟衆利物。他日得罪。吾所甘心也。即遣書謀一舉收束。沈等敬重國法。謝不敢。是日命新下。因發民夫而起之。凡十餘日而訖。其腐爛者不復收也。

方起貨之時。使吏卒押令其事。余亦時巡視慰勞。因問海舶等級及造費。顧寧遠曰。本州船。分商樵二等。高之大。約裝七千餘担。此今所用也。

且待之。明日報果至。猶未審何船。余即奉命將赴之。余意海外諸国既是遼遠。而又蕩搖艱難之餘也。船雖大。人雖衆。不足以爲慮也。待報再至。得其要領而發便。但以事出非常。二三大夫不能自安。促余急於星火。余固執不動。其明日報復至。南京商船漂至於千倉浦。當時風雨波浪大作。幾至危殆。邑民戮力而拯之。得無傷人。於是報政府。又告浦賀尹。所謂南京者。長崎之稱呼。明氏舊也。是日浦賀尹曰。外國貿易。並給牌以爲信。宜驗問也。但言語不同。情必難得。

船長九丈二尺。寫其式樣以示余。於我曲尺長五分。中倉濶二丈九尺。材之與工。凡費萬六千餘兩。造工萬餘人。次之。其裝四千若五千。又次不過二三千。此唯充山東內省艚運。其餘皆爲樵舟。非汎海用也。余遂并錄所聞見。事皆匆卒雖不免紕繆。而亦可概見其一二也。大船中倉至底丈有九尺。倉口分爲二十。間斷達下。最下一層任水洞流。舵樓長三丈。濶損之六之一。樓上施筒車。爲揚帆之用。四面有攔。闌向內中間。以爲升降所。最尾安一燈籠。約七八尺。圓形可抱圍。以玻瓈

宜使知字者筆語也。至通有無。則獨長崎許之。姦民趨利。動輒犯禁。亦宜警戒也。余於是略爲之備。乃發。以故得臨事不跲也。實五月六日。

客商急請起貨。而愁訴曰。船穿水浸。百貨受傷。他姑置焉。唯是白糖一事。拙速爲妙。曠日彌久。毫無陶程。焉用夫巧。余曰。吾亦非不慮客所欲也。而事係縣官之制。敝邑不得自擅。請且待之。敬瞻聞之大息曰。命之下。未識何日。久則貨悉無存焉。小人舉帰之滅。痛恨不可言也。

板湊成。名曰屋樓。燈。行船時每夜點蠟燭。以爲敬神。船尾橫書元順二字。用金隆起之。即船名也。其下圖一大鳥。此是鵬。取諸日行萬里。歸曰太平鳥。左右有財神像。施五彩而成之。樓下則人居之。戶上有海若安瀾四字。亦橫行金文。船傍左右皆列畫方形。謂之炮眼。此特其象耳。實船不復備銃。挽之大者八丈六尺。凡立挽之法。船身既成。將挽竿從舵極門而入。乃用大木兩根。再用大索。設法車而起之。但不至船底二尺餘。兩傍鹿耳以夾之。前用挽檠爲固。挽未有兩

根竿。夾桅首而立。二丈六尺。謂紅木桅。次又有頭桅。六丈八尺。船頭一竿。四丈二尺。施而迎者謂之頭揖。本無此物。別有尾送桅。在舵樓前。遇風時折之。後施頭揖。充用。風帆皆用箬而不用布。名爲篷。亦遇風時失之。後將蘇綿二布代之。掟有正副。益三丈八尺。繩有三種。曰藤。曰蘇。曰棕。大爲索。小爲纜。各適其用。余問曰。頭揖者何船用之。顧曰。沙船何也。曰。頭方而身長。其底平者。謂之沙船。亦洋船與。曰然。凡崎陽通商者十有六。而沙船與居一焉。大篷用布。是其別也。歸棹載爲何。曰。厥箱條銅三千。昆布之捆三千。海參并鮑魚其包五百。各船皆然歟。曰否。或條銅千餘。昆布二千。參鮑共三百許。各稱載來貨物數。今長崎互帝舶共十三艘。其六稱范氏實官舶也。其七財東七人。各一舶。開創惣商共十二家。故今猶名歸十二家。其實七家也。七家爲誰。曰。沈雲瞻。王履階。高山輝。吳有光。俞會時。楊岳懷。吳鳴鸞也。沈則敬贍同宗。王高二子。嘗往崎陽者。且高是往年遇難於八丈嶋者也。夏日雖長不暇應酬。語甚繁絮。不必悉載

也○

凡諸財物有貨卅一通○洪纖精粗○實繁難錄○略舉其槩○可惜水濕貨物○多以損敗○猶悅目樂意亦復存焉○不得不綴而成文也○記曰○宏泰四袍吉大花紬稱是○各二百○定織本色洗絨亦稱是○共一百三十八匹○恒興紅毡二十梱○梱三十條○犀角二箱○共二百二十七斤○玳瑁九箱○共五百九十五斤○速香之箱三十一○共一千四百二十九斤○遇風時抛其三之一○象牙則束爲二件○共

九枝○二百三十二斤○阿片三百十五斤○甘草七萬五千七百餘斤○亦抛三之一○山歸来倍是○分爲一千三百五十餘包○抛其二百包○甘石二千六百餘斤○無一存焉○白糖則二千五百包○其重二十六萬二千五百斤○最爲多○漂至之夕○船底觸石○舉包水化○氷糖萬二千五百斤○存其十一○藤黄七百五十斤○存五之一○其餘被水害者○不可勝數○而莫甚於書籍法帖花箋之屬○敗壞臭爛○雖存猶亡也○唯磁器頗全○率不過五六百个○又有貢獻之供○遵依之具○虎皮孔雀尾○鶴蛋之

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1
ガラス使用

禮壺雄精之偶人參以鑲鳳名筆洗以瑪瑙
制捲也箱也亦袍套之紗有濶有長惟緞啓泰
之自出麝不出麝而先發其香沈爲筆斗以屈
其體若夫雲南白銅之爐雪白壽山之石画卷
書軸皆悉殊名異品益以愛護之密得皆免汚
染故煥炳可觀他若彩箋花磁及猥瑣玩好不
復具列云

是月十八日房總知尹稻垣君至屬吏數十人
從之蓋知尹奉墨書總督賈舶事也同成乃
迎之於境鉦而抵郡所因拜略陳事狀乃退待
命既而知尹引見同成慰勞略至輒曰吾來時
行路人塞今至此地亦復喧囂恐生事端爾力
不能禁歟吾必募他諸侯發卒而戍之然封境
之內容他馬跡無乃非主公之意乎但事屬非
常不習固宜唯正爾部伍嚴爾守備勿使相擾
亂同成避席叩頭謝曰寡君亦使使如徵臣者
從事於斯恐不勝其任國事之辱數日前聞
相公且賁臨日以幾如枯旱望雨今得接干
旌臣心始降又幸賜謁於前以奉教令寡君實
受其賜臣敢不敬從至於愚民縱觀之事臣實

惶恐無地。難避嚴譴。而勢有不奈何者。伏願相公寬臣罪。使得殺盡其說於左右。夫好奇喜異。實人情焉。然今聞清人漂至。遠近如狂。輟耕釋耒。蹶而趨之。猶之洪水決堤。沛不可禦。且嚴邑之在房總。亦唯彈丸黑子地耳。境場交錯。彼此犬牙而舶所尤寫甚。惟畎澮之外。堵牆縱觀者。皆非吾政所及也。自非相公之震耀。其何賴而威服之。唯執事圖之。知尹以爲然。即命吏下令於遠近。而後觀者衰止。知尹又曰。賈舶漂流及再遇風而投於此岸者。其詳可得聞乎。同人對曰。臣亦當時在江戶。聞報而後至。是以不見也。雖然。問諸邑民。訊諸難商。略盡之矣。請爲相公一二之。商等陳啓。越四月二十七日。始望山於烟霧中。一舶歡呼。隨風稍近。遂抱椗以待便。是日晦也。乃有五小舟。舟來可壹斗。苞以贈我。五月朔。愈益近矣。其明日。又將致米十苞及柴薪。時疾風甚雨。逆浪大作。唯收二苞四束。竟不能完聚。風益急。浪益怒。致艱之船。望岸而還。此夕實遇難。自投此海岸。邑父老曰。前月晦前數日。我漁者視大舶於洋中而還。因馳舟而物

色之船也人也。並殊異於我。彼招我歸呼言語不通。而知為其遇難商舶。於是載斗米而與之。因具狀以報浦賀。至於本月二日。船益近我。我將暮。波浪大甚。我慮其有變。乃聚色豪而謀之。募諸年少習水者數十人。樹列水濱而候焉。又以色民數百擁其後。以助其勢。是時彼船大譟。擊鼓鳴鉦。哭聲與激浪相亂。俄而狂焱扇動。簸揚大船。欻然至岸。僅免覆沒。尚驚瀾四射。忍尺不辨水陸。叫喚山嶺。諸海蕩諸年少不愛生命。奮

飛踴躍。前而入水。爭上船。岸頭數百人。大叫助氣。年少益勇。爭先盡力。或負以浮來。或施大索而援之。魚貫而上岸。岸上設燎數十百處。無異白日。使救得之人。就火溫之。作粥歠之。因數其人。無一傷者。人人始安。而後知為南京賈人。臣證其所言。率皆合符。瑣瑣末事。不復陳聞也。知尹聞訖。且喜且悲。因曰。幸不傷一人。雖賴天之靈。國家之福。亦邑民之力也。予善遇之。且吾欲見難商等。日既薄暮。請明日為期。子且休矣。吾亦就舍。遂回轡。同成拜送之於境。篇中同成

余當時名、後有所避改今名、

厥明同成先至船所。頃之知尹臨焉。儀率如昨。知尹令呂唐高。沈敬瞻。顧寧遠。並拜於堂下。同成傳知尹命。兩人再拜謝。皆因出其信牌而呈之。其躰式。上大書信牌二字。其下繫長崎通高照票六言。皆横行。而其文曰。長崎譯司某某特奉鎮臺憲命。爲攙商給牌貿易肅清法紀事。照得爾等唐船通高本國者。歷有年所。絡繹不絕。但其來人混雜無稽。以致奸高。故違禁例。今特限定各港船額。已亥年來販船隻內。該南京

港門壹艘。所帶貨物限定估價。約九千五百兩。以通生理。所諭條款取具。船主王玉順親供。甘結在案。今合行給照。即與信牌壹張。以爲凭據。進港之日驗明牌票。繳訖即收船隻。其無凭者。即刻遣回。爾等唐高。務必愈加謹飭。倘有違犯條款者。再不給牌票。按例究治。決不輕貸。各宜慎之。須至牌者。右票給南京船主王玉順。其紙尾提書曰安永陸年九月十八日給。又有一張。載該販銀額配銅之數。曰通船所裝貨物。頒定銀額貳萬柒千兩。條銅限配拾萬觔。內計玖千

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1
ガラス使用

伍百両。載在牌上之額。壹千伍百両。准廈門補額。叁千両。換雜色額。三共壹萬肆千両。又提起曰。貳千肆百柒拾叁両餘。送寺人事。神納寺廟禮物庫租等項。此宗各船定例之額。又提曰。壹千零叁拾陸両餘。八朔繳禮銅。用夫費。此宗照廈門定額。而後通計曰。共壹萬七千五百零九両餘。尚存九千四百九十両餘。賣。而紙尾曰。以上銀額之外。不敢多帶貨物。其配銅前已所載十萬觔之數。俱已知悉。日後將王玉順名下牌照。發船來販之際。寫船主者。無論何人。皆代

前來。亦照此例呵裝貨物。不敢過多。又不敢少縮。寫此具遵是實。但此遵單。須與本牌合帶繳上。知尹留其別呵寫。本紙二張照訖乃還。共是知尹命同成。以繳信牌。一欲若長崎例。況敬瞻曰。例長崎進港繳上。其他漂流各港。曾無繳者。非敢拒命矣。惠其無例也。請別書各一通以上進。一賜電覽。相照驗並足。何必非例繳上。唯君子察之。余甚然之。因復知尹曰。牌本我長崎呵給也。彼固重鎮臺命。故不敢違長崎制。我若強繳之。是棄長崎制者。即是我國夫長崎制者。

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1
ガラス使用

家之典也。而我自棄之。何以取信於遠人。其如彼所請便。知尹曰善。故一如其所言。知尹又曰。牌稱王玉順何也。同成對曰。是數年前摠高姓名。所給信牌。換照不換名。敬瞻爲臣言如此。所謂爲船主者無論何人也。知尹頷之。乃還館。一日就問。問其所習業。敬瞻曰。財副宏鎮雖略知字。亦衣食於奔走。舊業中廢。唯副船主濟善畫。見來於長崎執事之人。是以與俱。餘皆無能。不佞天協尤鄙野賤未大要商賈之陋習。唯利是逐。何能之有。幸勿見責。余恕其謙沖。不復強

也。濟字巨川。西園其別號也。益長崎名冊。皆收字及歸行。敬瞻寧遠亦其字也。沈別號靜庵。顧亦稱松軒。稻君聞方濟善畫。嘗語次及此。曰。名画實難得。況邂逅於數千里外之客。親見其技乎。是亦不易再也。吾欲授我絹素。以拂二三小幅也。可乎。同成對曰。臣賤人。何能定其可否。雖然竊惟相公給絹而使之。既無有請冠求帶之嫌。宜如無害。然且方濟幸以其所長聞於左右。又得賜電覽。爲榮實多矣。唯相公裁之。如其可否。臣安與知。相公儻命之。臣亦願從後。必得所

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

欲。稲君說。其左右亦皆喜色溢於面。既而余心悔之。其後吏士亦各取紙而往。率無虛日。果致煩擾。夏日炎蒸。巨川大困辱。而駟不及舌。不可奈何。唯自寢而不求耳。以故吾部下。無一人得方画者。其後敬瞻。齎藥物數種來。（青果膏、上品茶膏、桂元、荔枝、平安散、紫金錠、共六物、所謂青果膏、係橄欖所做、主去魚毒）巨川則其所摸山水花鳥共三幅。皆以遺余曰。不腆藥品。實天協所帶土物。敢貢諸左右。画是濟手摸。亦敢當一笑。未識合高意否。余謝曰。其交有道。又餽以禮。理當敬受。獨奈何國有常制。不許受贈遺。雖

然惠顧之隆。豈敢曰却之。敢致之從者。幸勿以爲不恭。而人曰。並非貨也。於長崎執事之人亦問之。笑留何妨。至於画。則紙是日所仰給。本非吾所帶。唯獻薄技。欲以娛左右。敢以固請。余曰。物既美而又意厚。加以有辭。同成實欲拜領。但地不同則勢從異。既難以長崎比例。且所慮者。敝邑偏小民特暗昧。彼見我有所受。未暇辨貨與否。勢必至瀆無厭。是非吾爲厲階乎。如方兄画。吾固朶頤。今得其一亦適宿望。況其數出意外乎。誠大幸也。而再思之。我欲則人亦欲焉。我

忍而自抑之則人人能塞其欲不然則我下尚有數十人一時趨之施及邑民豈不妨於方兄事哉是以敢固辭既不受物敢忘隆貺并以謝沈兄兩人垂涕曰公誠取古道高等不敢遵教深有感孚情沒世不忘大德也而今公避暑蔭濃之候荷風入座梧雨臨池獨因難高故犯畏日於海濱煩勞日甚每念至此高等抱罪誠多矣微物欲以表寸衷豈敢以為報是猶不獲命要亦在恤高等更潤雲誼不勝悲感唯無表萬一為之悵然耳其後臨別顧寧遠贈余以詩其

序略曰宏鎮本南朝下士不幸早棄儒業勉繼箕裘復遊崎島已亥再往遂有此難當上岸時詢知此地無譯官與夥友道之相與鬱鬱及見邑尊同成公筆墨往復深得其便又蒙多方憐惜真千古奇遇也但大國有制臨別時苦無他贈感恩實難報故作片言聊申鄙衷其辭曰

乘槎遇難到總州一識如封萬戶侯
品重璠璵無與並才兼斗石孰能儔
片帆烟雨憐孤雁兩載風霜涤敝裘
今日贈言崎嶼去深恩未報淚空流

余固不習詩。勉強爲之。何能相當。唯書以謝而止。稻君聞不受方画。不懌曰。始吾自疑。故諮於兒生。兒生應我如響。而今倍我。是不義我也。若義受之可矣。若不義規我而可矣。何故面從後違。使我獨受謗。豈我所望於兒生乎。或以告余。余固懼得罪。及聞此語。無地容身。引咎自責耳。然稻君老成寬弘。能容物。不以此外我。終始相待如一。假我以和怡。委我以一切便宜從事。言則聽。計則從。以故其意。而無或敢侮予。得吾全我功者。實知尹綱繆之力也。及歸於江戸。又使人來勞。且有餽。其寵遇如此。愈益慙我倍德。願待小間伏謁於階下。以謝前愆。而未得也。不數年君捐館舍。我志不果。常以爲恨。居無何。余奉職不稱。已於車而竣寂莫絕端。唯讀書自遣。冏無可與語者。時追念於庚子之事。必先慕稻君之德。因思沈思顧思方。頃日有谷生者。刻漂客奇賞。圖於東都。使人需余一言。屡卷則西園歸舟。所歷山川新圖也。因道方亦長逝矣。余爲哭之。唯以余言不足以輕重方氏。不敢應需也。顧則

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

復遊於長崎。客歲關子謙。從臺駕而往。今年東歸。書來。道數與寧遠晤。因知其無恙。沈則未知其息耗。皆有感於心。故并及焉。

船之遇難投岸也。既膠於沙磧。不復可從也。因就寓之營域。東西可五十步。南北四十餘步。地惡平沙也。東則限以水。其餘編竹為柵。屋構數所。漂客舍焉。西傍柵設高堂。張帷幄以為聽事。東面北上。為知尹坐。初知尹曰。吾亦日一至。以巡視館內。如何。同成對曰。是非臣所敢知也。雖然相公撫謙。每事下問。是所以臣忘微賤。盡愚衷。而不避忌諱也。臣無敢辭而直言。唯在相公所擇。今相公衙國家明命。以臨焉。以臣愚觀之。其憂不在無勤勞。而在無威嚴。今若日日涖船所。躬親視事。則人人習為常。其究易生輕慢之心。或有啓不敬之罪矣。臣愚以為非所以重國體也。唯是 國家威德式靈之務在服遠人。其他庶務。羣吏及臣等任也。具狀以聞行臺敬取明裁。則庶幾不損威重。而便於事乎。願相公孰圖之。知尹曰。善。稍君於是中一日而一至。或三四日而至。每出入呵道最嚴。我送迎之禮。終

始匪懈以鎮一營知尹東面涖政吏士皆東北面迤邐侍列同成坐無定處或北面或東前郤亦從其宜率近知尹前知尹不在皆東嚮視事日以爲常夜則我吏士廬焉抱關邏卒亦各有區別嚴禁水手等令不得出於外而水涯數步餘波所淘籬落亟壞年少水手動輒踰出邏卒誰呵不以爲意邏卒以告余喻船主曰側聞水手輩放縱不度動犯厲禁吾未之信也蓋言語之不同彼此失情鑿枘不入時或有之身出禮義之邦彼聖賢之遺化何至非理相犯哉以故

余不一問也雖然客亦相與警戒勿致物議敬瞻曰本朋之於貴國也通商日久矣敬瞻等仰以衣食固已敬奉國法豈敢抱輕心哉至於水手等六十餘人則是浮蕩之頑民耳幸煩貴吏喝禁且約束水手者本是摠官所掌特教諭是請余從之而猶不衰止五月二十九日又散走於營外海畔官吏見而告余又有橫行於廳前而傲然不敬者吏卒呵而不退余復令摠官曰水手等不翅踰牆而出也又輕侮我殆不忍言也吾雖恤遠人甚亂清規其如何船主摠官

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1
ガラス使用

皆曰。曉喻之旨。商等並知悉。天從奉以令水手。猶不聽。而後唯貴國所欲爲。六月朔。水手又出於外。官吏又告余。其意如不滿於我者。邏卒又來告曰。隨呵隨抗。自非拘執難以禁矣。余固欲烝烝之治。勢不暇再慮。遂聽其請。既麇以至。是時一營水手大操來前。官吏及我吏卒皆懼。余曰。無傷。業已及此。示弱損威。憂及知尹相公。因令左右。發卒以備變。走人召船主等。告以其故。沈敬瞻叩頭謝曰。奉明教。拘繫犯人之事。今據摠官道。並非生事。行拾魚蝦於海灘。不覺以踰

限。尊吏喝道交有違言。誤以至此。遂爲大人之憂。敬等誠不避重誅。然彼實屬初犯。伏請原宥。幸賜不死。敬等與摠官相戒勅。決不令再犯。敢布腹心。余於是與官吏議而釋之。無何敬瞻又來謁曰。衆道。敬瞻風尊吏使之。因疾視敬瞻。詈不絕於口。吾難以教訓。幸得大人明諭。以免冤屈。余於是移書諭之曰。告爾水手。以遇難之故。以至於此。日困辱於海濱風沙之塲。其愁苦可知也。我甚恤之。是以自非 國法所重。皆置不問。而爾等不察。屢犯我禁厲。亂我清規。不獨不

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

從我令。又隨對悍我吏人。何其無禮也。我於是不得已。而加嚴治。欲以懲不肅也。而船主敬瞻等哀訴道。爾實爲初犯。且海灘拾蝦不覺踰牆。懇祈赦宥。事在情可恕。我是以不究治而釋之。而今爾衆人。有如不服狀者何也。爾既賴天眷脫於危難。得全性命。宜無他求。唯謹身守法。還鄉是祈。上以慰父母之意。下以安妻子之心。此皆無一思焉。反生事端。樂禍患。何其不知也。吾雖無似。而尚竊好古。少聞忠孝之義。爾身出於禮義之邦。夙夜思道不懈。書到審思良圖。勿

重犯典刑。其明日余坐廳事。沈敬瞻以事至。是時水手一人持書一通來。委階下而去。余取而讀之。曰。吾以遇難。漂至此地。救命之恩。感亦非淺矣。沒齒不諼。但有事不得弗言者。言則似恃寵納侮。默則本志不達。故冒瀆威嚴。敢布鄙衷。夫去國萬里。離家踰年。道途安穩。懷土其常。況復危難蕩洋之餘乎。吾有父母。又有妻子及伯叔兄弟。彼聞我失據至茲。倚門悵望。涕淚成川。我思之。我悲之。痛可道乎哉。身已無羽翼。不能奮飛。所謂関山難越。萍水相逢。盡是他鄉之客。

危難雖脫也。又且至憂死。始到時。縱吾呼之於是山川美景。我弄之。我玩之。聊以寫憂。何圖一日我入自外。吏人交恫喝我。執我以囚於籬落中。不許出於外。且此地上無綠樹之陰。下有白沙之熱。暑月炎天。其誰勝之。前在漂流。計在免死。淡飯充饑。良亦足矣。今幸得生。復思呼以養口腹。亦小人之情也。臨水拾蝦。欲以送飯。雖踰牆而相距不甚遠。汝叫我。我斯回矣。今汝專用強。反誣我以對悍。論法則我不知。若語道則豈有此理乎哉。數年前爾日本人。亦漂至於我。我待爾不似汝薄也。畫則遨遊玩景。夜則街市看燈。求衣乎綾羅是衣。思食乎奇珍是食。悶有歌舞置酒。歸有出宿飲餞。唯爾呼欲。夫長崎者。賈舶雜集。稍密於法。而我客於彼。不如是其酷也。一月三次。遊寺看花。登高賞景。身已出於禮義之邦。何敢非理妄行哉。吾儕雖下愚。亦聞周孔之道。殷殷雅化。仁以服心。寔爲王道。刻轢侵辱。威以劫人。其如霸術何。累月積日。妨人心非一。恐別開禍端。豈得不爲爾憂耶。今爲爾計之。在速起我歸程。是主客兩全之道也。吾能還我鄉。

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

感實無鬱矣。結草啣環。以報千秋之大德。余既讀訖。沈從傍窺之。見辭多不遜。大變其色。顧衆大喝拜伏請恕罪。余笑曰。巨海受衆流。故能爲其深。吾量雖狹也。豈不足容此小丈夫乎哉。且其所砭切中我病。受以爲箴。不亦善乎。幸勿費心。沈叩謝而去。又明日余復作書慰勞沈等。其言率以不能至誠感人。遂致衆方命大勤二君子。有慙於心。沈敬瞻顧寧遠作窖扎與余曰。大人上體國家下恤遠離。教諭之下。益增顏汗耳。自古威細民者。莫如法也。然又有浮蕩之徒。生事犯法者不少。是以囹圄無虛。刑犯日多。而況身在他鄉。官法難施。如高等者乎。茲啓者。本船水主等。皆是閩省邊土頑民。隻身遊蕩。目無法紀。不識分量。焉知禮義。而我用之者。江浙二省無良習船者。苟欲颺風蹄千里。勢不得弗取彼。我非得已而不已也。今敬瞻等連隨斷僅十人而已。我受累者一則寡不敵衆。二則法不能加。寧禮義耶。曉而不顧。將人情耶。諭而不聽。所謂天高帝遠。彼實小人。莫呼忌憚。日欺視商等。雖可惡。非一而又無計可施。但俟旋歸日。送宜

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1
ガラス使用

以重究。決不輕恕。然目前已遭荼毒。一言不可盡也。古人有言曰。疾痛慘怛。未嘗不呼父母也。今大人由商等之父母也。仰望保徼。軀再祈速賜歸。既懼貴地日費歸煩。又不勝受小人之氣。每念此二者。譬如坐刺棘。毫不能安也。至於不能剝衆。則敬瞻等實惶恐無厝。並非不知法度。不可奈之何而已。伏望海涵乞為原宥。身已受大德回鄉之日。惟風夜焚香。以祈大人福祿摠。官林天從。亦是閩產。不便連署。故密封以上進。他日稠人廣坐。幸不語及。是時知尹巡視有間。

余意。若我有罪。獨身坐之耳。何乃污知尹。因與官吏議。不使知尹知之。自是之後。官吏不復詰水手緩慢。水手亦稍稍奉法。不甚橫恣。以終其事焉。嗚呼網漏吞舟。治亦在此。何事一切濕柬。取愉快於目前哉。如至縛水手。則是吾下策。每一念及此。未嘗不悔恨也。今則往矣。水手稍稍就法度。館內頗密清。而余復思彼懷土之情。一夕為之不樂。下吏曰。公勿患也。其行夜之間。時視彼所為。不甚寂寞。或水湄納涼。或相聚博戲。或劇談戲論。有彈絃者。有吹管者。歌

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

之舞之。嗚嗚遷遷。各自歡樂。曲全不可曉。辭竟不可知。而音響亦足以聽矣。恨不使公聞之。下吏固欲爲我解憂。極口爲藻飾余爲屢翦燭。前席賞贊。以終其說。下吏遂言曰。有一人絶習我國語者。能解我童謠。爲我唱之。然韻音本不同。其小詞因出之。余讀其辭曰。湘蓮碧水動風凉。風動水碧蓮香。余曰。如一水動風凉夏日長。凉風動水碧蓮香。其小詞也。想彼此韵是然耳。下吏又曰。某復授紙而書楊衡鬱如可聽者。而舌未柔利。大要稚子學語。其亦學歌於彼。聊爲公試之。於是發脣激齒。抑揚頓挫。始完矣。因相與以國音反覆朗誦。倦而後止。余始安席而寢。

句不足何也。曰。是倒行逆誦其承句。以足轉句。

船不充用。議毀而未定。沈敬瞻進言曰。見今船底穿漏。萬難修理。若論拆毀。釘密版厚。恐未易辦也。且貴地在農事殷忙之候。因商等事故。而誓留其重務。心實不安。今特不揣冒昧。敢陳愚計。敬瞻聞。三十年前。敝地有船。遇難至於八丈島。亦貴國之地也。幸行人安穩。貨物無恙。唯船亦破壞。知其難再用。因而焚化之。獨收鐵釘於

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

燼餘。取純束於菅茅。以還與我。商又思之。不堪大願。今誠能率由舊例。亦可即日告竣。唯執事圖之。書上之知尹所知。尹巡視時。使吏傳曰。船不可用則我船以送之。遲速唯我。勿以我農事為憂。八丈焚船。蓋是當時權宜。豈可常而例之也。我既議定拆毀船材。皆悉收束。載而送之靖以待後命。縛水手之後三日。知尹又巡視。因召船主敬贍財副寧遠。命以賜歸期。并及毀船從前議。既而敬贍又上書曰。恭奉明諭。回鄉有期。渥恩感戴。何以報之。但商等漂流之殘喘。萎約悲愁。積累爲病。不與閩人服水者同。恐不復勝水行。加以水手茶毒。前書略陳鄙情。伏望更賜特恩。敬贍等及隨廝共十人。使得取陸路。不堪望蜀之意。至於拆毀船材精粗不辨。一載而往之命。則亦國恩也。敢不聽從。雖然挽竿舵梗等之外。僅是柴薪耳。耗損費用。以運於千里。敬贍蔽愚。斷然不安。且到崎之日。登岸夫費。商實辭之。亦不爲少也。夫較量逐利者。固是商賈之常。雖鄙陋不敢避也。豈其有出重價以收片版小柿。以充炊飯煮茶之柴薪者。必不然矣。見以

爲不便陳留○莫妙於向所謂投畀炎火也○再三冒瀆○知莫所免罪○但區區鄙衷○萬不能忍也○儻能俯准所請誠亦難商之大幸也○非所敢必也○儻皆不報○是時苫屋久兵衛○自大阪至○是浪華之豪民○官令掌西海轉運之事者也○乃贐三大船○在舘山港○以千倉海淺石多○大船不可繫也○舘山者○在千倉西北○亦安房地也○陸路十餘里○水程六之○久兵衛自率其徒而造於知尹舘○從官吏受役焉○毀船之事○亦其所爲也○杲消數日○凡船及貨物之事○皆官吏主之○余無與焉○後數日○一夕有暴風雨○六月廿日○船爲之解散○僅收桅笨舵梗屬○豈海神恤遠商耶○何其拆毀之速也○先是余問材所取○彼曰大桅赤活頭桅雅地○舵則梗之與牙○皆加蘭二○共是西洋所出○鹿耳香樟本地産之○掟其一爲加真○崎陽辭之○其一惟紅細○臺灣出之○其他散木不必問也○今所收者猶一船載之○人及貨物○判爲兩船○官吏各一人○掌裝貨食用諸費○我藩遣士護送之○船一人○皆隨從荷鎗○有傔十餘名○此送難商之大略也○其往舘山○亦尚不許陸行○四船而遣之○六月丁丑晦○

發千倉浦。七月戊寅朔。至于館山。其明日開帆。
云。知尹既巡撫於館山港。復來於千倉館。庚辰
發千倉。乃還江戶。同成則終守千倉。聽事使副
貳如館山港。

開岸前十餘日。浦賀開尹使其吏二人來。浦賀
者。東都海門也。設關而譏焉。凡往來皆有文引。
以故濱海之民。無不受其使令者。此所以嚮先
靸浦賀也。浦賀吏既就其舍。余往勞之。彼亦來
謝。因曰。關尹使某等心照貨冊。以檢物。余曰。關
尹相公特命公等。同成不敏。何敢與知。雖然如

教令。竊以公等如此晚然。官吏既奉知尹稻君
命。屯束及過半。隨結封畢。今又檢之。恐不勝紛
紜。無乃失歸期乎。余遂詣知尹館。具陳其非便
計。知尹以爲甚然。及浦賀吏見知尹。知尹曰。卿
欲以明點撿貨物數。對曰。其等非敢然。關尹之
教也。某等不敢違故也。知尹曰。此常論也。未達
變矣。今貨物不啻千百。始吾就事紛然淆亂。吾
一二吏人。勞煩數日。區別始成。囊括既訖。裝載
期逼。今復聽卿所言。是亂我成事。使不有終極
也。且兵器是呵。浦賀固其職。何疑唐高之貨而

欲纖悉物色吾具我貨冊遣吏轉致長崎吾保
無失亡萬一有差錯我受其咎起程不可緩何
後事煩絮浦賀吏頻首曰某等愚不達於時變
今明公奉命之矣敢不藉以報剳尹於是百貨
不日告事畢
方其發于倉也余黎明出坐廳事官吏亦相率
至乃令里正呼民夫分貨物爲四堆漸次裝訖
日既已晡及至各人所隨帶水手等不肯從我
所區處譊譊諠諍官吏禁之不可余則以非其
所與拱手不措一語是時沈敬瞻趨進頓首於

余前曰商聞自此至舘山港間不容日敬瞻等
所帶唯命是聽獨奈何水手等蒙昧其隨身物
件不欲須臾離違是以不辭理義恐後啓罪戾
祈大人亮察余顧官吏依違官吏亦患之唯言
請便計余於是謂沈曰水手等各知其所乘船
即第一若二三乎沈曰知之余曰然則是易易
耳因裂紙而四之書之以第一第二等數目注
竿首以樹四處水手等相視歡呼各自提挈不
回踵而四分日既向午風微動波稍起或言海
氛惡且緩而可余曰無傷裝載且盡但少客上

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1
ガラス使用

船耳於微風小波何有即皆上船以守風斯可矣今半途而廢吾未見其便也官吏曰吾子保其無害乎曰保之哉正是夏秋之交風動固其常日以猶豫至八月驚濤時殆不可得發也其如何皆然余言蓋水程凡七十里其間有二三小港其里正等以爲風利是候直達舘山即是善矣若留滯於中路已必病役是以有此言余已知其情故決意不疑竟不復甚波及且上船日既正中暑氣大甚舵工尤廷玉素臥疾人負而出舍未至百餘步俄而氣絶衆皆錯愕遽遽召醫與藥蘇官吏難其上船余曰無傷是舊痾矣非新得疾也彼臥蓐累日誠已憊矣適負而出且制於烈日觸無氣絶乎今既蘇矣勢非有加於舊豈可以是驚衆人之出祖乎沈敬瞻與余意合顧醫亦無違言唯官吏默而不言余不復顧慮急促而上之商客皆告別而去篙工楫師叩舷而歌隨風而往矣嗟乎是一日之間而事變之來如此其甚余蓐食而出百道衝突不暇午飯唯恐失機會薄暮還舍點燈而後始食漂客在千倉無慮六旬矣莫口不與沈顧晤雖

語言不通。情頗相歡。席間展紙。筆以代舌。更書迭讀。時及劇談戲論。意復大暢。亦可以遣悶矣。真千載之奇緣也。余嘗叩系所出。沈曰。僕乃宋朝朝陽之後裔。朱明出仕者。子展戶部郎中。欽明則河道。殿揚至大守。其後皆不仕。天恊夙遭閔凶。甫八歲慈父見背。唯母是恃。孤苦以成立。老母今年六十七。復賴天恊以養餘年。天恊二十六始有室。所生男女各三人。長者僅十三。其他皆乳臭耳。顧曰。僕先臣於孫氏。唯雍其名顯。其後支派繁衍。我其分支。隨黃門侍郎希馮之後也。至于宏鎮。四十七世。事明者。國縉按察使。名儒太守。名世同知。名登鄉望者。世有其人。國縉者是我七世之祖也。陞任兩廣按察使。未及期月。聞京師陷。即不食狥難。前年蒙今上恩禮。賜謚忠節。宏鎮幼而志於讀書。幸得入大學。父振生曾爲辨銅摠商。不幸早世。兼以比年東西洋生理不順。家道中落。宏鎮於是不得不爲衣食計。乃廢業以至於此。窮達雖有命。祖先祗辱焉。尚何言。今老母在堂。而未有室也。所說皆悽慘。余益悲其意。嗚呼凌萬里之波濤。遠客於異

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

域。以其常論之。尚且有懷鄉情。況復遇危難。而流轉於不可到之地乎。余又問抵長崎之里程。曰。敝地出口至長崎三十六更。更六十里。共二千一百六十里。凡我所謂一更。以日本較之。約六里。實二百一十六里耳。遇風利即可數日而至也。又問姑蘇北上京師。其幾千里。沈曰。三千七百里。官府有駟。日馳六百里。凡六日程。荊揚地方如何。曰。五百里。湖廣湘潭。率可四千里。閩省三千餘里。雲南則萬里。又西七千里爲緬甸。皆服屬之民也。又問。松江蘇州。其府相距其幾

何。顧曰。二百四十里。大國制地何如。曰。分爲二十四省。疑是二京十四省、誤傳也、今從其所言而記之、不敢改正也、他亦效此、其政治可得聞乎。曰。可。乃有總督。并兩省帥之。其次曰巡撫。曰布政司。曰按察使。省各一員。又有分巡道。省四員。府尹四之。知縣一百二十八員。其他微官不可勝計也。其陞遷何如。曰。無過則五年而遷。其有官者皆用轎乎。曰。文職坐轎。武官是馬。至於一品二品。則武亦轎。凡轎夫尊卑有辨。自二人倍之。至八而極。陛見時至於午門即皆下矣。朝鮮琉球並奉正朔乎。曰。二國受封已

久矣。歲遣使納貢。至其詳則宏鎮等非所敢知也。但朝鮮貢船由福州入港起程。曾一見之耳。又問新刊詩稿盛行者爲何也。曰清詩別裁爲最。沈歸愚撰焉。此人進士出身。歷仕工部尚書。予告在籍食俸已故七八年。年九十八。稱爲博學。又問客皆以環穿手指其名何。曰謂之戒指。年少性劣。帶此以戒酒色。烟筒極長何也。曰長者盈丈。短者僅尺。各取適無一定也。調羹專用油。此取調養歟。曰敝地調羹多與貴處不同。度貴處味貴清淡。敝地則濃而厚。土風習俗自異耳。用油素葷有別。葷猪油。素菜油。調養不必說也。唯取其潤而已矣。余又曰。聞二三君子皆不吃葷。其說何也。沈曰。難離在洋祈神佛保祐。庋許奉齋。限以何日。曰凡十人三年爲滿。獨不佞天協終身爲限。懇求大人吩咐使人日給豆腐若干塊。更妙。凡此數細事。本不足以錄矣。然當時情事不忍遽棄擲也。故且收編末。以寓懷舊之意焉爾。

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

漂客紀事 終

初書賈文煦謁於余曰。子必有立言可垂不朽者。請梓而行焉。余辭無有。及茲編成。文煦曰。今有鐘鼓于此。弗鼓弗考。何能獨鳴。若夫不鳴。何能聞于外。

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

子既有其器。請鼓此以鳴之。余曰。無已則是可。響固無中宮商。事則不誣。文非空言。無已則是可。且渺茫大海。風濤不測。前有八丈。千倉後承。天地悠

久。豈曰復無。夫聞見貴多。務闕其疑殆。取餘而用之。以免太悔。古之道歟。古之道也。詩云。先民有言。詢于芻蕘。願君子有采焉。乃授之文。然其非射利於

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

是區區者之謂。夫其生也。與吾同歲。左提右挈二十有七年矣。其謂一感我躬及知命。遂恤終無聞而沒也。不然。夫豈無勸勉如是其切也。余是以不終辭焉。

寫

寛政六年甲寅冬十月

兒琮識

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

漂客紀事 梧 安永庚子 歳

りろおし乃商船の風能ゝめ事

映まるゝ時 [illegible] 房海 [illegible] を

南柯翁 [illegible] 邑宰 [illegible] 事

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1

漂客紀事 漂客

梧立智明書

ガラス使用

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1

ガラス使用

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1

ガラス使用

往歲此篇既完成將命剞劂有故中寢
今年內山周文仁正寺士武山口士章復
謀上梓以藏之家遂損其資命工不敢云
行者有所不便也嗟乎雞肋不以足戕賊
梨棗無奈知己慫恿唯有羞於心耳

文化甲子秋七月

南柯兒琮再識

山口文煥書

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』　請求記号 862-1
ガラス使用

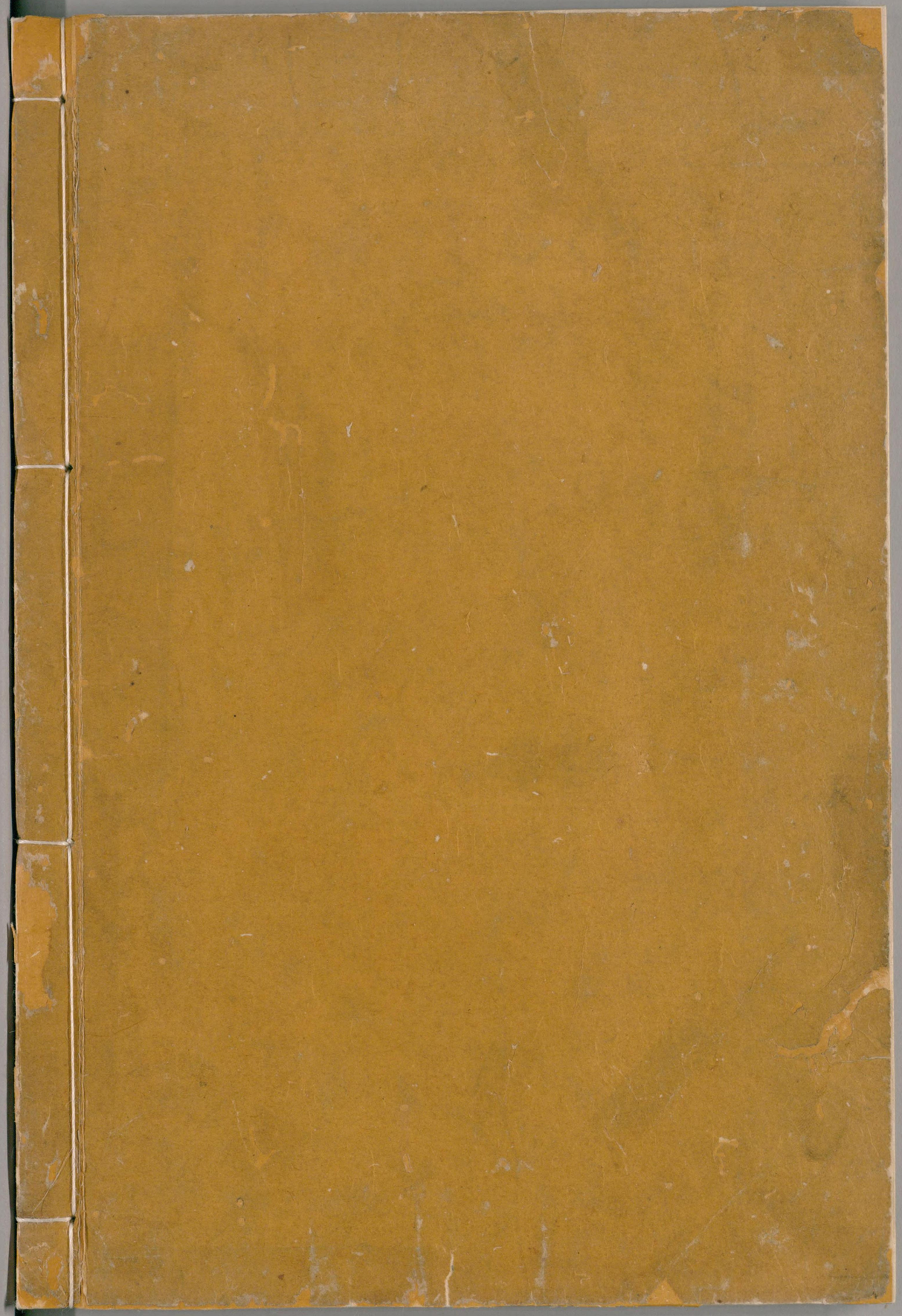
862
1

漂客紀事大序

蕉園藏

国立国会図書館　タイトル『漂客紀事』 請求記号 862-1

ガラス使用



国立国会図書館　　タイトル『漂客紀事』　請求記号　862-1

ガラス使用